

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



Distr.
GENERAL

A/CONF.121/IPM/3
10 October 1984

RUSSIAN
Original: ENGLISH

СЕДЬМОЙ КОНГРЕСС ОРГАНИЗАЦИИ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРЕ-
ДУПРЕЖДЕНИЮ ПРЕСТУПНОСТИ И
ОБРАЩЕНИЮ С ПРАВОНАРУШИТЕЛЯМИ

ДОКЛАД МЕЖРЕГИОНАЛЬНОГО ПОДГОТОВИТЕЛЬНОГО СОВЕЩАНИЯ К СЕДЬМОМУ
КОНГРЕССУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРЕДУПРЕЖДЕНИЮ
ПРЕСТУПНОСТИ И ОБРАЩЕНИЮ С ПРАВОНАРУШИТЕЛЯМИ ПО ТЕМЕ:
"РАЗРАБОТКА И ПРИМЕНЕНИЕ СТАНДАРТОВ И НОРМ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
В УГОЛОВНОМ ПРАВОСУДИИ"

Варенна, Италия, 24 - 28 сентября 1984 года

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Пункты</u>	<u>Страница</u>
ВВЕДЕНИЕ	1-17	1
I. ВЫПОЛНЕНИЕ СУЩЕСТВУЮЩИХ СТАНДАРТОВ	18-36	4
А. Минимальные стандартные правила обращения с заключенными	19-32	4
В. Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка	33-36	6
II. К ПРИНЯТИЮ НОВЫХ СТАНДАРТОВ И НОРМ	37-59	9
А. Типовое соглашение о передаче заключенных	43-50	10
В. Руководящие принципы независимости судебных органов	51	11
С. Области, представляющие интерес для разработки новых стандартов	52-59	11
III. ВОПРОС О СМЕРТНОЙ КАЗНИ	60-68	13
IV. ВНЕСУДЕБНЫЕ РАСПРАВЫ, ПРОИЗВОЛЬНЫЕ КАЗНИ И КАЗНИ БЕЗ СУДЕБНОГО РАЗБИРАТЕЛЬСТВА	69-72	16
V. РОЛЬ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ПРОЦЕССЕ РАЗРАБОТКИ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ	73-80	18

Приложения

I. Проект резолюции о независимости судебных органов	20
II. Список участников	27
III. Список документов	30

ВВЕДЕНИЕ

1. Межрегиональное подготовительное совещание, созванное для обсуждения Темы V предварительной повестки дня седьмого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями - "Разработка и применение стандартов и норм Организации Объединенных Наций в уголовном правосудии", - проходило в городе Варенна (Италия) с 24 по 28 сентября 1984 года. В работе совещания в личном качестве приняли участие 18 экспертов, приглашенных Генеральным секретарем, - с должным учетом принципов справедливого географического распределения, - а также наблюдатели от Италии, неправительственных организаций и региональных институтов Организации Объединенных Наций. В соответствии с резолюцией 1982/30 Экономического и Социального Совета в работе сессии участвовал также г-н Йошио Сузуки, представитель Комитета по предупреждению преступности и контролю. Список участников дается в приложении II к настоящему докладу, а список документов, представленных Совещанию, - в приложении III.

2. В своем вступительном слове Помощник Генерального секретаря Организации Объединенных Наций по социальному развитию и гуманитарным вопросам выразила глубокую благодарность правительству Италии и национальному центру по предупреждению и социальной защите за их любезное гостеприимство и исключительную работу, сделанную при подготовке к данному совещанию. Она выразила признательность Секретариату за любезное предложение итальянского правительства провести в 1985 году в Милане (Италия) седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.

3. Хотя Организация Объединенных Наций всегда играла решающую роль в разработке ряда международных документов в области уголовного правосудия, обеспечение выполнения таких документов на национальном уровне - это другой вопрос, который зависит прежде всего от политического обязательства правительств выполнять их. Однако международное сообщество может оказать помощь национальным властям в процессе осуществления. При рассмотрении наилучших путей и способов содействия более эффективному применению стандартов и норм на всех уровнях - национальном, региональном и глобальном - необходимо заранее знать, что как настоящее неблагоприятное всемирное экономическое положение, так и планы на 2000 год, включая нехватку продуктов питания, рост населения и долговые кризисы, повлияют на способность многих стран эффективно выполнять эти стандарты и нормы и справляться с возрастающим количеством преступлений.

4. Следует надеяться, что правительства по-прежнему будут придерживаться существующих международных стандартов в практике уголовного правосудия, поскольку охрана прав человека и уважение основных свобод не должны подвергаться ущемлению, а их применению не должны мешать социально-экономические диспропорции и политическая нестабильность. Достижение равновесия между краткосрочными потребностями и долгосрочными задачами - одно из наиболее важных требований, стоящих перед правительствами и, как следствие, международным сообществом.

5. Представитель Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней подчеркнул заинтересованность Комитета в вопросах уголовного правосудия и объяснил, что Комитет избрал два подхода к усилению влияния норм и руководящих принципов Организации Объединенных Наций на защиту прав человека. Первый состоит в том, чтобы далее развивать пути и способы обеспечения более эффективного выполнения существующих норм и руководящих принципов, делая упор на важность международного сотрудничества, особенно на региональном уровне. Второй заключается в формулировании новых руководящих принципов в области уголовного правосудия.

6. Министр юстиции Италии тепло приветствовал экспертов и наблюдателей от всех частей мира, Помощника Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций и подчеркнул важность темы, рассматриваемой данным Совещанием. Он заверил Совещание в том, что его

правительство с давних пор постоянно интересуется работой Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности, а также относится с уважением к нормам и стандартам уголовного правосудия. Италия продемонстрировала, что она находится в рядах передовых стран в этом отношении, как подобает стране, которая дала таких предшественников, как Чезаре Беккариа.

7. Независимость и автономия правосудия были принципом, который твердо поддерживает правительство Италии, несмотря на определенные трудности, вызываемые такой политикой. Смертная казнь давно отмечена в соответствии с конституционными положениями, будет она запрещена и дальше, даже несмотря на рост преступности, насилия и терроризма, а также несмотря на обеспокоенность населения, которая, хотя и понятна, не должна оказывать влияния на выбор долгосрочной политики.

8. Существующее социально-экономическое положение в мире, несомненно, тяжелое, и правительство, вероятно, встретится с серьезными препятствиями, преодолевая ситуации, которые могут возникнуть в результате его приверженности всеобщим принципам. Однако необходимо сохранять эти принципы любой ценой, особенно в том случае, когда они тесно связаны с вопросом об уважении прав человека и его достоинства. Именно правительства должны убеждать народы в том, что справедливость в уголовном праве - это не какое-то малозначащее дело. Роль же Организации Объединенных Наций на самых высоких уровнях - распространять идеи, которые обеспечат справедливый международный порядок и в конечном итоге гражданский порядок, который будет мирным, гуманным и справедливым.

9. В своем обращении к данному совещанию Исполнительный секретарь седьмого Конгресса объяснил цель данного совещания и подчеркнул, что одна из его основных задач заключается в том, чтобы найти пути и способы более эффективного выполнения существующих стандартов. Важность этой проблемы подчеркивалась на всех пяти региональных подготовительных совещаниях к седьмому Конгрессу, и на них были отмечены основные препятствия, стоящие на пути более эффективного выполнения стандартов. В этой связи данному совещанию предстоит рассмотреть как Минимальные стандартные правила обращения с заключенными, так и Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию порядка.

10. Другая тема, которую предстоит изучить, - формулирование появляющихся и новых стандартов: что касается первого, то следует рассмотреть проект типового соглашения о передаче заключенных-иностранцев и ряда рекомендаций в отношении обращения с заключенными-иностранцами, а также пути и способы предания их максимально широкой гласности. Необходимо уделить внимание также проекту руководящих принципов, касающихся независимости судебных органов, альтернатив тюремному заключению, мер по возвращению правонарушителей в общество, прав заключенных, независимости адвокатов и общественных обвинителей.

11. Вопросы, связанные со смертной казнью и внесудебными расправами, произвольными казнями и казнями без судебного разбирательства, вытекают из давней озабоченности Организации Объединенных Наций о праве на жизнь. Однако внесудебные расправы, произвольные казни и казни без судебного разбирательства, а также другие явления, а именно случаи, когда отдельные люди не по своей воле исчезали или пропадали без вести, требуют принятия новых мер. Меры, гарантирующие защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни, принятые Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1984/50 от 25 мая 1984 года, явились первым шагом в этом направлении.

12. И наконец, Исполнительный секретарь отметил, что данному совещанию следует проанализировать роль и масштабы международного сотрудничества как на региональном, так и на глобальном уровнях для содействия развитию стандартов и норм Организации Объединенных Наций, как это рекомендовано всеми региональными совещаниями, состоявшимися в 1983 году. Возможными путями и способами увеличения эффективности международного сотрудничества могли бы служить, в частности, следующие факторы: усиление роли региональных комиссий и существующих

региональных институтов, работа Научно-исследовательского института социальной защиты Организации Объединенных Наций, разработка региональных мероприятий, улучшение сотрудничества между межправительственными организациями и организациями Организации Объединенных Наций, а также ратификация ряда международных документов.

13. Наблюдатель от Центра по правам человека Организации Объединенных Наций сделал упор на дополнительный характер программы Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности, с одной стороны, и охрану прав человека - с другой. Он указал, что органы Организации Объединенных Наций, которые занимаются главным образом вопросами прав человека, последовательно рекомендовали при формулировании международных гарантий охранять, расширять и уважать во все времена, даже в чрезвычайных обстоятельствах, "ущемленные" права человека - право на жизнь, право на защиту от пыток, на основные гарантии в уголовном судопроизводстве. Стандарты Организации Объединенных Наций прав человека в уголовном правосудии должны поддерживать необходимое равновесие между правами отдельных лиц и жизненными интересами всего сообщества; такие интересы должны определяться в соответствии со Всеобщей декларацией прав человека.

14. Создание международных стандартов² отнюдь не следует считать законченным процессом, поскольку появление новых проблем, связанных с правами человека, требует пересмотра существующих норм и, возможно, принятия новых стандартов. Как принятие международных стандартов, так и их международное осуществление в области прав человека необходимы и должны выполняться с удвоенной силой, с тем чтобы защитить людей от воздействия возрастающих политических, экономических и других сил в мире кризиса.

15. Слующие должностные лица были избраны путем аккламации: г-н Лучиано Баузи (Италия), председатель; г-н Ангел Джамбазов (Болгария), г-н Джеймс А.О'Брайен Квинн (Ботсвана) и г-н Хосе Артуро Алвес да Крус Риос (Бразилия), заместитель председателя; и г-н Л.М.Сингхви (Индия), Докладчик.

16. Председатель выразил признательность за избрание и заявил, что всех участников данного совещания объединяет общая цель, а именно: необходимость найти пути и средства для ликвидации разрыва, существующего между международными нормами и стандартами для уголовного правосудия и прав человека, с одной стороны, и практики - с другой.

17. Повестка дня была принята.

Г. ВЫПОЛНЕНИЕ СУЩЕСТВУЮЩИХ СТАНДАРТОВ

18. После краткого обзора существующих норм и руководящих принципов, относящихся к уголовному правосудию, совещание провело оценку достигнутого успеха, а также трудностей, с которыми встретились при использовании этих стандартов. В связи с нехваткой времени было решено при обсуждении сконцентрировать внимание на двух конкретных стандартах, которым, как ожидается, седьмой Конгресс уделит особое внимание с точки зрения их осуществления - Минимальным стандартным правилам обращения с заключенными 1/ и Кодексу поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка 2/.

А. Минимальные стандартные правила обращения с заключенными

19. Был достигнут консенсус о том, что в связи с разнообразными экономическими, географическими, правовыми, социальными и другими условиями, существующими во всем мире, не все Правила можно применять в одинаковой степени повсеместно и одновременно. Руководящие органы Организации Объединенных Наций неоднократно отмечали, что эти Правила могут изменяться в соответствии с местными условиями и что в этом процессе замечания национальных и региональных органов в отношении этих Правил могут оказать определенную помощь.

20. Один участник сообщил, что вариант Минимальных стандартных правил, представленный его регионом, периодически пересматривается для изменения этих Правил в соответствии с социально-экономическими и культурными условиями. Он понимает, однако, что, хотя в его регионе вносятся поправки, Организация Объединенных Наций в настоящий момент должна сконцентрировать свои усилия, с тем чтобы оказать помощь правительствам в осуществлении существующей формулировки.

21. Большинство участников согласилось с рекомендациями Конгресса Организации Объединенных Наций о том, что эти Правила не следует пересматривать. Однако некоторые участники считали оправданным пересмотр отдельных правил, поскольку положения, касающиеся, в частности, образования, не отражают серьезного подхода к управлению тюрьмами и, более того, не подчеркивают концепцию достоинства человека. Обсуждался вопрос о пересмотре настоящих Правил или о включении приложении, в которое можно было бы включить некоторые основные принципы, имеющие отношение к Декларации прав человека. Однако было достигнуто согласие о том, что в соответствии с предыдущими рекомендациями конгрессов Организации Объединенных Наций настоящее Правило не следует пересматривать до тех пор, пока не будут разумно выполняться основные элементы на национальном уровне.

22. Отмечалось, что до настоящего времени Организация Объединенных Наций провела три исследования о выполнении этих Правил. Эти обзоры показали, что Правила оказали значительное воздействие на законы и существующую практику многих стран и что в большой степени принципы этих Правил были включены в существующие тюремные постановления. Отмечалось, однако, и то, что, как подтверждают результаты трех обследований, все еще существуют широкие области, в которых настоящие Правила еще не применялись, в частности области, которые относятся к размещению и созданию нормальных условий жизни в местах заключения, а также к разделению по категориям заключенных и их труду.

23. Были выражены некоторые сомнения относительно того, являются ли ответы, полученные на опросы, проведенные до сих пор, примерами для всего мира. Снова было привлечено внимание к тому, что в 1967 году ответы были получены от 44 стран, а в 1974 году - от 62 стран, или около 45% от общего числа членов Организации Объединенных Наций. В последнем обзоре, проведенном в 1980 году, эта цифра не достигла даже 25 процентов. Поэтому участники приветствовали резолюцию 1984/47 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1984 года, в которой Совет по рекомендации Комитета по предупреждению преступности и борьбе с

ней на своей восьмой сессии одобрил порядок эффективного выполнения данных Правил и предложил государствам-членам учитывать их в процессе выполнения этих Правил и в своих периодических докладах, представляемых Организации Объединенных Наций.

24. Участники обсудили пути и средства, которые будут способствовать соблюдению новых процедур. Был достигнут консенсус о том, что они являются ценными ориентировками, но что необходимы дальнейшие усилия на национальном, региональном и глобальном уровнях для претворения их в жизнь.

25. На национальном уровне было бы полезно как можно шире распространить эти Правила на местном языке не только среди тех, кто к этому имеет непосредственное отношение, например, среди служащих тюрем и других работников правоисполнительных органов, но и среди широкой общественности, с тем чтобы улучшить осознание и понимание гражданами этих Правил. Это в свою очередь поможет налаживанию контактов заключенных с внешним миром и будет способствовать их подготовке к воссоединению с обществом до и после освобождения. Средства массовой информации могут сыграть важную роль в преодолении равнодушия общественности и в повышении заботы о перевоспитании правонарушителей.

26. Одним из самых эффективных средств осуществления этих Правил является усиленное обучение служащих тюрем тому, как надо применять эти Правила. В этой связи подчеркивалась важная роль, которую играли региональные институты по предупреждению преступности и уголовному правосудию, а именно: Хельсинкский институт по предупреждению преступности и борьбе с ней, связанный с Организацией Объединенных Наций (HEUNI), Азиатский и Дальневосточный институт ООН по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (UNAFEI), Латиноамериканский институт Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями (ILANUD). Эти институты содействовали выполнению этих Правил, особенно в переводе и распространении Правил, а также в осуществлении международных учебных программ для работников тюрем. Было указано, в частности, что в настоящее время предпринимаются усилия по подготовке откликов на эти Правила из регионов, чтобы приспособить их к конкретным культурным, экономическим и социальным условиям, существующим в различных регионах; UNAFEI уже предпринял шаги в этом направлении в Азиатском и Тихоокеанском регионе.

27. Участники выразили мнение, что Организация Объединенных Наций должна расширять техническую помощь, укреплять и предоставлять свои консультационные услуги для оказания поддержки государствам-членам в случае обращения с их стороны в осуществлении данных Правил.

28. При обсуждении опыта стран с различными правовыми системами по надзору за управлением тюрьмами выявилось, что, хотя в одних странах судьи не имеют надзорных функций, в других странах имеются специальные судьи или иные независимые органы, такие, как омбудсмены, которые наблюдают за исполнением приговоров или которые отвечают за привлечение внимания соответствующих властей к трудностям или нарушениям прав заключенных, возникающим при исполнении приговоров. Отмечалось, что надо подражать такому надзору за исполнением приговоров, который является полезным средством гарантии прав заключенных, и подчеркивать роль независимого надзорного органа, особенно в его взаимоотношениях с тюремной администрацией.

29. Далее отмечалось, что судьи должны играть значительную роль в поощрении строгого соблюдения процедур, связанных с выполнением Минимальных стандартных правил обращения с заключенными, и было рекомендовано, чтобы судьи знакомились с тюремными условиями, лично посещая тюрьмы и участвуя в комиссиях, посещающих тюрьмы. Во многих странах положение таково, что после вынесения приговора подсудимому судья больше не интересуется тем, что происходит с этим лицом-заключенным. Судьи были бы лучше подготовлены более гуманно выполнять свои обязанности, если бы они больше знали о том, каково обращение с заключенными.

Некоторые участники высказали мысль, что судьи могут также вносить ценный вклад в улучшение условий, существующих в тюрьмах и других местах заключения благодаря независимости, объективности, знанию законов, статусу и опыту.

30. Указывалось также на право *amparo*, *habeas corpus*, а также на другие подобные правовые средства и на их коренное значение для защиты задержанных лиц. Один эксперт сообщил, что в его стране суды явились существенной силой в защите прав заключенных, которые протестовали против лишения конституционных прав, а также условий содержания в заключении.

31. Эксперты из Африки отметили, что в африканском регионе применение настоящих Правил создало значительные трудности. Во-первых, во многих государствах отсутствует судебный надзор за администрацией тюрем, которая подчиняется министру внутренних дел. Во-вторых, в большинстве стран данного региона почти или вообще не знают этих Правил, хотя они существуют с 1955 года, когда они были приняты первым Конгрессом. Организации Объединенных Наций предстоит сыграть в Африке важную роль, содействуя распространению этих Правил и других стандартов, касающихся уголовного правосудия. Это будет одной из самых важных задач, которую сможет выполнить Африканский институт по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который должен быть создан в кратчайшие сроки во исполнение четких резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей и шестым Конгрессом.

32. Был упомянут отчет Европейской комиссии по проблемам преступности о выполнении Минимальных стандартных правил, касающихся обращения с заключенными в государствах - членах Европейского совета 3/, в соответствии с которым: настоящие Правила (европейский вариант) предоставлялись в распоряжение тюремного персонала; их использовали при обучении тюремного персонала; заключенных информировали о существовании этих Правил почти во всех государствах - членах Европейского совета. В большинстве государств - членов Совета Правила включены в местное законодательство, с тем чтобы заключенные могли ссылаться на них в случае жалоб или просьб.

В. Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка

33. В соответствии с пунктом повестки дня о мерах, касающихся более эффективного выполнения Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка, данное совещание тщательно обсудило некоторые из самых важных положений Кодекса, а также различные виды практики и опыта, имеющихся на национальном уровне.

34. Совещание согласилось, что в ходе дальнейшей работы следует рассмотреть следующие элементы, касающиеся дискретного применения силы и огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка:

а) должностные лица по поддержанию правопорядка с правом ношения оружия должны тщательно отбираться и быть психически и эмоционально уравновешенными. Они должны быть тщательно обучены применению огнестрельного оружия;

б) правительства должны сформулировать правила и постановления, обеспечивающие, чтобы применение оружия и использование боеприпасов отвечали обстоятельствам, обстановке и ситуациям, в которых вероятно необходимость применить огнестрельное оружие;

с) тип оружия и боеприпасов, которые могут применяться, должны быть выбраны с таким расчетом, чтобы свести до минимума опасность причинить вред окружающим людям;

d) должностным лицам должно быть разрешено применять только то оружие и те боеприпасы, которые были официально выданы компетентными властями;

e) компетентные власти должны формулировать и издавать подробные положения, регулирующие контроль, хранение и применение огнестрельного оружия должностными лицами по поддержанию правопорядка.

35. Собрание считает, что следует провести дальнейшее изучение, касающееся конфиденциальности сведений (статья 4 Кодекса) и проблем, связанных с коррупцией (статья 7 Кодекса).

36. Собрание единогласно одобрило следующие руководящие принципы для более эффективного выполнения Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка.

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ ДЛЯ БОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНОГО ВЫПОЛНЕНИЯ КОДЕКСА ПОВЕДЕНИЯ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ ПО ПОДДЕРЖАНИЮ ПРАВОПОРЯДКА

A. Применение Кодекса

1. Общие принципы:

- a) приложить усилия к включению Кодекса поведения в национальное законодательство и применению его на практике;
- b) для достижения целей и задач, изложенных в статье 1 настоящего Кодекса и его соответствующих комментариях, определению "должностные лица по поддержанию правопорядка" придать как можно более широкое толкование;
- c) Кодекс поведения применять ко всем должностным лицам по поддержанию правопорядка, независимо от их ведомственной принадлежности;
- d) правительствам принять необходимые меры для ознакомления должностных лиц по поддержанию правопорядка - на первичных учебных курсах и на всех последующих курсах, включая курсы переподготовки, и повышения квалификации, с положениями национального законодательства, связанными с Кодексом поведения и другими основополагающими документами о правах человека.

2. Специальные вопросы:

- a) отбор, образование и специальная подготовка. Отбору и подготовке должностных лиц по поддержанию правопорядка должно уделяться первостепенное внимание. Правительства должны также содействовать подготовке путем обмена опытом на региональном и межрегиональном уровнях;
- b) жалование и условия работы. Все должностные лица по поддержанию правопорядка должны получать достаточное жалование и иметь надлежащие условия работы;
- c) дисциплина и надзор. Должны быть созданы эффективные механизмы для обеспечения внутренней и внешней дисциплины, а также для надзора за должностными лицами по поддержанию правопорядка;
- d) жалобы представителей общественности. Необходимо предусмотреть особые положения в рамках механизмов, упомянутых в пункте (c) выше, для приема жалоб на должностных лиц по поддержанию правопорядка от представителей общественности, а о существовании этих конкретных положений должно быть доведено до сведения общественности.

В. Выполнение Кодекса

a) На национальном уровне:

- i) Кодекс поведения должен быть в распоряжении всех должностных лиц по поддержанию правопорядка и соответствующих компетентных властей на их собственном языке;
- ii) правительства должны распространить Кодекс, с тем чтобы обеспечить ознакомление широкой общественности с принципами и правами, записанными в нем;
- iii) при рассмотрении мер, направленных на содействие применению Кодекса, правительства должны предусматривать национальные симпозиумы о роли должностных лиц по поддержанию правопорядка в деле защиты прав человека;

b) На международном уровне:

- i) правительства должны информировать Генерального секретаря Организации Объединенных Наций один раз в пять лет о масштабах осуществления Кодекса;
- ii) Генеральный секретарь должен готовить периодические доклады о проделанной работе по осуществлению Кодекса с учетом наблюдений и сотрудничества специализированных учреждений, соответствующих межправительственных и неправительственных организаций с консультативным статусом при Экономическом и Социальном Совете;
- iii) в качестве части информации, упомянутой выше в (ii), правительства должны передавать Генеральному секретарю копии выдержек из законов, постановлений и административных мер, касающихся применения Кодекса, и любую другую информацию о его применении, а также сведения о возможных трудностях в его осуществлении;
- iv) Генеральный секретарь должен перепредставлять вышеупомянутые доклады Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней для рассмотрения и принятия дальнейших надлежащих мер;
- v) Генеральный секретарь должен распространить Кодекс и настоящие руководящие принципы, предоставив их в распоряжение всех государств, заинтересованных межправительственных и неправительственных организаций;
- vi) в рамках своих консультационных услуг, программ технического сотрудничества и развития Организации Объединенных Наций:
 - a. должна предоставлять правительствам - по получении от них заявок - услуги экспертов, региональных и межрегиональных консультантов с целью помочь в осуществлении положений Кодекса;
 - b. должна содействовать организации и проведению национальных и региональных семинаров и других совещаний, касающихся Кодекса и роли должностных лиц по поддержанию правопорядка в деле защиты прав человека;

- vii) региональные институты должны содействовать организации семинаров и учебных курсов по Кодексу поведения, а также проводить исследования о масштабах осуществления Кодекса в странах данного региона и о встречаемых трудностях.

II. К ПРИНЯТИЮ НОВЫХ СТАНДАРТОВ И НОРМ

37. Совещание было довольно подробно проинформировано о прогрессе, достигнутом Организацией Объединенных Наций в разработке проекта конвенции против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство человека видов обращения или наказания, проекта принципов о защите всех лиц, подвергшихся какому-либо виду задержания или заключению, типового соглашения о передаче заключенных, а также руководящих принципов, касающихся независимости в судебной практике.
38. Наблюдатель от Центра прав человека заявил, что проект принципов о защите всех лиц, подвергшихся какой-либо форме задержания или заключения, был представлен Генеральной Ассамблее для принятия мер и уже достигнут консенсус по ряду вопросов. Консенсус был также достигнут на уровне Комиссии по правам человека по большинству вопросов проекта конвенции, касающейся пыток, включая правило всеобщей уголовной юрисдикции. Предотвращение любых пыток должно означать исключение применения как методов, так и средств пыток, а также привлечение медицинского персонала для осуществления некоторых сложных и одиозных средств пыток. В этой связи сочтены чрезвычайно пригодными Принципы медицинской этики, относящиеся к защите лиц от пыток, рассмотренные и принятые Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 37/194.
39. Исполнительный секретарь заметил, что совещание может сыграть очень важную роль в дальнейшем повышении значения проекта настоящих документов, внося по мере возможности замечания по их существу с целью улучшения их применения в будущем. Совещание полностью поддержало проект данных документов и выразило пожелание, чтобы они были как можно быстрее приняты.
40. Один участник подчеркнул, что работа, которую предстоит проводить в рамках Организации Объединенных Наций, включает, в частности распространение проекта конвенции между правительствами, а также осуществление неофициальной координации мероприятий между государствами, заинтересованными в оказании содействия целям этого документа. Другой участник отметил, что в соответствии со статьями 19 и 20 проекта конвенции возникнет необходимость информировать общественность о существовании такой конвенции и довести ее до сведения всех лиц, имеющих отношение к защите прав человека.
41. Другие участники отметили, что могут быть лазейки в национальных механизмах по предотвращению случаев пыток, поскольку лица, подвергаемые пыткам ночью или в период виковендов, не могут жаловаться судебным властям, поскольку не имеется непосредственной возможности обратиться к ним. Было отмечено, что в некоторых латиноамериканских странах во время виковендов судьи не рассматривают заявления, относящиеся к пыткам и другим случаям бесчеловечного обращения с заключенными. С другой стороны, в других правовых системах с судьей всегда можно связаться в виковенд и даже ночью для рассмотрения жалоб на нарушение закона о неприкосновенности личности (*habeas corpus*) и других заявлений о бесчеловечном обращении. Было предложено, чтобы такая процедура была принята всеми правовыми системами для оказания поддержки в деле защиты заключенных и других задержанных от пыток или бесчеловечного обращения.
42. Один участник заметил, что необходимо препятствовать выдаче или передаче заключенных в случаях, когда выданное лицо может быть подвергнуто пытке в стране, требующей выдаче, или же в стране, где должен быть осуществлен приговор.

А. Типовое соглашение о передаче заключенных

43. Типовое соглашение о передаче заключенных было рекомендовано Комитетом по предупреждению преступности и борьбе с ней для принятия седьмым Конгрессом. После краткого обзора о ходе работы над типовым соглашением и его содержания совещание прокомментировало некоторые предложенные положения этого типового соглашения.

44. Совещание разделило и полностью поддержало мысль о том, что согласие заключенного на передачу является необходимой предпосылкой для начала процесса передачи по нескольким причинам. Было отмечено, что основная цель типового соглашения состоит в том, чтобы облегчить передачу для достижения возвращения правонарушителя к общественно полезной деятельности. Участники подчеркнули, что комментарии к типовому соглашению, особенно к пунктам 5 и 6, должны быть развиты по существу и должны, в частности, указывать, что, прежде чем дать согласие, заключенный должен получить информацию об условиях и последствиях передачи, с тем чтобы ему не пришлось встретиться с чрезмерными трудностями, отбывая срок заключения в государстве, отправляющем правосудие. Один эксперт выдвинул в качестве возможного обстоятельства целесообразность представления такой информации судебными властями.

45. Что касается согласия заключенного, то упоминалось явление, связанное с миграцией в Африке, вызванное различными причинами в основном политического и экономического характера. Поскольку миграция по этим причинам иногда может носить криминогенный характер, то возникнет необходимость в передаче заключенных из числа мигрантов. Вследствие причин такой миграции передача может основываться только на свободном волеизъявлении лица. Более того, следует гарантировать, чтобы применение документа о передаче не использовалось в качестве средства для скрытой выдачи.

46. Участники рассмотрели также вопрос о заключенных - лицах без гражданства и других особых категориях заключенных. Было отмечено, однако, что типовое соглашение касается главным образом принципа передачи и должно служить основой для ведения переговоров в этой области. В ходе переговоров следует обратить особое внимание на такие частные категории, принимая во внимание конкретное положение договаривающихся государств.

47. Некоторые участники информировали совещание о региональных документах, касающихся передачи заключенных в Европе, и их возрастающем значении в результате постоянно растущего объема международного туризма и миграции. В одной европейской стране было проведено исследование, касающееся отношения заключенных-мигрантов к возможности их передачи в страну их происхождения. Было найдено, что отношение зависит от многих факторов, но главным образом от продолжительности пребывания мигранта в осуждающем государстве; желание заключенного, связанное с передачей в его (или ее) страну происхождения для отбывания срока наказания, убывает по мере проживания в обследуемых странах.

48. Некоторые участники ссылались на существующие в социалистических странах соглашения о передаче заключенных, и была высказана мысль о том, что опыт этих стран может быть полезен для других государств-членов в ходе осуществления данного типового соглашения.

49. Участники выразили надежду, что данное типовое соглашение будет принято на седьмом Конгрессе, поскольку оно будет содействовать созданию лучших перспектив и возможностей для возвращения в общество заключенных, которые содержатся в тюрьмах за рубежом и сталкиваются с трудностями вследствие языковых барьеров, отсутствия общения, различных социальных и культурных проблем и возможной дискриминации.

50. Один эксперт упомянул, что еще одной дополнительной мерой в этой области вполне может быть инициатива, связанная с передачей уголовного судопроизводства, и создание тем самым правовой возможности передачи даже в стадии, предшествующей осуждению правонарушителя.

В. Руководящие принципы независимости судебных органов

51. При рассмотрении вопроса о независимости судебных органов совещание отметило, что Экономический и Социальный Совет в своем решении 1984/153 от 25 мая 1984 года одобрил рекомендацию 8/3 4/, внесенную Комитетом по предупреждению преступности и борьбе с ней на своей восьмой сессии одобрить проект принципов независимости судебных органов и предложить совещанию завершить их в сотрудничестве со всеми заинтересованными сторонами, имея в виду представить окончательный текст седьмому Конгрессу для принятия. В соответствии с этим полномочием совещание создало рабочую группу для рассмотрения различных вопросов, относящихся к завершению разработки документа. Рабочая группа представила результаты своей работы в виде пересмотренного проекта. После рассмотрения этого проекта совещание единодушно приняло текст, прилагаемый к проекту резолюции без каких-либо изменений, и рекомендовало Конгрессу рассмотреть этот вопрос в качестве самого первоочередного. Было отмечено, что был утвержден только английский текст. (Окончательный текст, принятый совещанием, содержится в приложении III.)

С. Области, представляющие интерес для разработки НОВЫХ СТАНДАРТОВ

52. Совещание рассмотрело области, представляющие интерес для выработки новых стандартов с целью помочь Конгрессу подготовить для государств-членов ориентировки в этой важной области. Было высказано пожелание, чтобы Конгресс смог пожелать рассмотреть две приоритетные области согласно рекомендациям шестого Конгресса и других органов Организации Объединенных Наций, а именно альтернативы тюремному заключению и возвращению правонарушителей к общественно полезной деятельности.

53. При обсуждении альтернатив тюремному заключению внимание концентрировалось на новых руководящих принципах обращения с правонарушителями в обществе, основываясь на резолюции 8 шестого Конгресса 5/, которая относится главным образом к альтернативным мерам, которые следует применять после привлечения общественного обвинителя или же компетентных судов к процессу уголовного правосудия.

54. Отмечалось, что вопрос об альтернативах тюремному заключению затрагивает кардинальные вопросы политики в области уголовного права. Задача разработки руководящих принципов или ориентировок по данному вопросу является очень важной, но вместе с тем сложной и запутанной, и к ней следует подходить в расчете на создание максимальной гибкости в отношении основных проблем. Например, несмотря на то, что карательные меры, включающие элементы воздействия общественности, полусвободы и общественного контроля, являются ценными альтернативами тюремному заключению, возникает все же вопрос, касающийся обеспечения уважения достоинства правонарушителя и обязательства надзирающих властей по отношению к тем, кто приговорен к их попечительству. Далее было указано, что при выработке новых принципов, касающихся альтернатив тюремному заключению, необходимо всемерно принимать во внимание различные судебные и социальные системы, культуры и традиции государств-членов. В частности, ценный опыт развивающихся стран, касающийся применения национальных форм обращения без лишения свободы, включая компенсацию и реституцию, следует всемерно учитывать при разработке мер наказания без лишения свободы во всех системах.

55. Сообщалось, что существуют различные способы расширения сферы альтернатив тюремному заключению, включая принудительный труд на благо общества вместо тюремного заключения в том случае, когда приговоренное лицо не в состоянии заплатить штраф, а также продление периода условного осуждения, который в одной из стран достигает двух лет. Обсуждались и другие альтернативы, такие, как конфискация личного имущества, лишение прав, а также временное лишение водительских прав и лишение прав работать по определенным профессиям или выполнять отдельные виды работ. Представлялось, что, несмотря на карательный характер этих альтернатив, они являются также охранительными мерами, которые предохраняют правонарушителя от совершения конкретных нарушений, связанных с его (или ее) прежним родом занятия, деятельности или водительских прав.

56. Касаясь вопроса о возвращении правонарушителей к общественно полезной деятельности (резолюция 10 шестого Конгресса) 5/, было достигнуто согласие о том, что цель тюремного заключения в основном - перевоспитание и ресоциализация правонарушителей, а не средство устрашения наказанием. Однако эти термины необходимо рассматривать с учетом политических, социальных и культурных условий каждой отдельной страны.

57. Совещание рассмотрело различные меры, которые можно было бы применить для достижения цели возвращения правонарушителей в общество, и пришло к согласию, что для этого первостепенное значение имеет планирование обращения с правонарушителями. Процедура "классификации" не должна ограничиваться только медицинским осмотром заключенного при его принятии в исправительное учреждение, а должна непрерывно изменяться в соответствии с поведением заключенного. Так, в некоторых странах заключенные имеют возможность перевестись в трудовой лагерь, где они могут жить вместе со своими семьями.

58. К другим представляющим интерес вопросам, которые обсуждались на совещании, относятся:

- a) права заключенных;
- b) руководящие принципы для обеспечения независимости адвокатов;
- c) руководящие принципы для улучшения отбора и подготовки прокуроров.

В этой связи упоминались соответствующие резолюции шестого Конгресса, а именно: резолюция 14 5/, "Пакты о правах человека и их осуществление применительно к заключенным", а также резолюция 16 5/, которая касается не только руководящих принципов для обеспечения независимости судей, сформулированных за это время Комитетом по предупреждению преступности и борьбе с ней, но и руководящих принципов по улучшению отбора и подготовки прокуроров.

59. Признавая важность рассматриваемых вопросов, совещание тем не менее не смогло подробно их рассмотреть и рекомендовало, чтобы Секретариат и соответствующие органы продолжили их изучение.

III. ВОПРОС О СМЕРТНОЙ КАЗНИ

60. Совещание обсудило проблемы, связанные с ограничением и отменой смертной казни вообще, а также обменялось мнениями по нескольким аспектам вопроса, связанного со смертной казнью.

61. В соответствии с резолюцией 1984/50 от 25 марта 1984 года, в которой Экономический и Социальный Совет предложил седьмому Конгрессу Организации Объединенных Наций создать механизм применения мер по гарантиям прав тех, кто приговорен к смертной казни, совещание пришло к соглашению о списке широких мер для осуществления этих мер. Было подчеркнуто, что предлагаемые меры не следует рассматривать в качестве основания для отсрочки или недопущения смертной казни. Было вновь подчеркнуто, что эти меры скорее являются важными и полезными для окончательной отмены смертной казни. Совещание выразило надежду, что делегаты, которые примут участие в работе седьмого Конгресса, с благожелательностью рассмотрят проект механизмов по применению мер по гарантиям и что правительства с готовностью договорятся о таких механизмах.

62. Были выражены мнения в пользу принятия второго факультативного протокола, касающегося Международного пакта о гражданских и политических правах, который поможет укрепить соблюдение права на жизнь. Делались подробные ссылки на положения этого протокола, и было указано, что данный протокол предусматривает постепенное сокращение случаев смертной казни и в конечном счете ее отмены.

63. Участники считали, что необходимо информировать общественность, а также решающие инстанции о том, что применение смертной казни во время роста преступности фактически не сокращает число преступлений, как свидетельствуют многочисленные имперические данные о динамике и видах преступлений.

64. Многие участники высказывали опасения, что существующее общественное мнение в пользу смертной казни может склонить некоторые страны, выступающие за ее отмену, восстановить смертную казнь и что такой шаг будет несчастьем. Участники из некоторых стран, выступающих за отмену, однако, указали, что решающие инстанции в тех странах понимают, что тезис об устрашающем эффекте смертной казни необоснован. Участник от одной из социалистических стран Восточной Европы заявил, что, несмотря на сохранение смертной казни в уголовном законодательстве его страны, существует четкое обязательство прибегать к этому наказанию только в очень ограниченном и все убывающем числе случаев. Даже с учетом роста преступности суды не склонны применять смертную казнь. Поэтому ожидается, что неуклонная политика в пользу отмены смертной казни может в будущем привести к полной отмене этой меры наказания.

65. Другой участник объяснил, что в его стране вмешательство суда также могло сократить число смертных приговоров и виды преступлений, за которые они выносились. Решения суда изменили весь подход к вынесению приговоров. Этот участник, однако, считал, что от судебных властей в конечном счете зависит решение вопроса о прекращении таких приговоров. Он также заявил, что необходимо с удвоенной силой продолжать судебные прения по вопросу об отмене смертной казни с тем, чтобы никакая страна, которая уже отменила ее, не возобновила ее. Он думает, что необходимо предпринимать согласованные действия для осуществления стратегии ограничения.

66. Многие участники заявили, что следует усилить исследования по вопросу сдерживания. И в самом деле, бермя доказательства того, что смертная казнь имеет сдерживающий эффект, ложится на тех, кто выступает за ее сохранение. Некоторые участники заявили, что тезис о сдерживании является вопросом, который следует дальше изучать путем длительного исследования и документирования.

67. Совещание придерживалось мнения, что даже при очень благоприятном политическом и экономическом климате в мире, который часто дает волю сильным эмоциональным реакциям в пользу смертной казни, всемирное сообщество должно тем не менее неуклонно стремиться к достижению ее отмены, с тем чтобы выполнить неотъемлемую предпосылку права на жизнь, выраженную во Всеобщей декларации прав человека и вновь подчеркнутую в Международном пакте о гражданских и политических правах.

68. В частности, совещание предложило принять механизмы применения мер, гарантирующих защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни, и содержащих элементы, изложенные в следующем проекте резолюции, которая может быть принята седьмым Конгрессом:

"Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

принимая во внимание положения, содержащиеся в пунктах 1, 14 и 15 статьи 2 Международного пакта о гражданских и политических правах 1/, и в частности положения о смертной казни, содержащиеся в статье 6,

напоминая, что Генеральная Ассамблея в своей резолюции 32/61 от 8 декабря 1977 года, в частности, подтвердила, что основная цель, которую необходимо преследовать в вопросе о смертной казни, состоит во все большем ограничении числа правонарушений, в отношении которых может быть применена смертная казнь, исходя из желательности отмены этого наказания,

приветствуя резолюцию 1984/50 Экономического и Социального Совета от 24 мая 1984 года, содержащую меры, гарантирующие защиту прав тех, кто приговорен к смертной казни,

1. поддерживает гарантии, одобренные Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1984/50, при том понимании, что они не будут служить основанием для отсрочки или недопущения смертной казни, или уменьшения числа преступлений, за которые может быть вынесен смертный приговор;

2. предлагает всем государствам, которые сохраняют смертную казнь и существующие нормы, которые не соответствуют данным гарантиям, принять эти гарантии и предпринять необходимые меры для их осуществления путем:

a) включения таких гарантий в национальные законы и постановления или предусмотрения таких гарантий в этих актах;

b) обеспечения того, чтобы судьи, адвокаты, полицейские, тюремные и другие должностные лица, включая военный персонал, которые могут быть причастны к отправлению уголовного правосудия, были ознакомлены с этими гарантиями и любыми соответствующими положениями национальных законов и постановлений путем включения этих гарантий и положений в учебные программы, распространения и публикации их, а также посредством других надлежащих мер;

c) привлечения внимания лиц, обвиняемых в преступлениях, за которые выносится смертная казнь, и их представителей к этим гарантиям и к любым соответствующим положениям национальных законов и постановлений;

d) широкого распространения и публикации этих гарантий, а также любых соответствующих положений национальных законов и постановлений с помощью средств массовой информации и другими надлежащими средствами;

3. просит Генеральную Ассамблею предложить всем органам Организации Объединенных Наций, занимающимся вопросами уголовного правосудия и прав человека, содействовать осуществлению этих гарантий и в полной мере учитывать их в своей работе;

4. просит межправительственные организации, включая региональные организации, специализированные учреждения и другие органы в системе Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами уголовного правосудия и прав человека, а также соответствующие неправительственные организации содействовать осуществлению этих гарантий и в полной мере учитывать их в своей работе;

5. просит Генерального секретаря Организации Объединенных Наций:

a) использовать свои добрые услуги для того, чтобы обеспечить в максимально возможной мере эффективное осуществление этих гарантий во всех государствах;

b) включать один раз в пять лет в доклады о смертной казни для Экономического и Социального Совета в соответствии с его резолюцией 1745 (LIV) раздел об осуществлении этих гарантий;

c) довести документ об этих гарантиях и механизме их осуществления до сведения всех государств, Генеральной Ассамблеи, соответствующих межправительственных организаций, включая региональные организации, специализированных учреждений, а также других соответствующих органов в системе Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций;

d) широко распространять материалы о гарантиях и механизме их осуществления, публикуя их на возможно большем количестве языков.

IV. Внесудебные расправы, произвольные казни и казни без судебного разбирательства

69. Совещание рассмотрело вопросы о внесудебных расправах, произвольных казнях и казнях без судебного разбирательства. Участники высказали мнение, что необходимо четко определить эти термины во избежание путаницы. Было указано, что произвольные казни и казни без судебного разбирательства укоренились в практике законодательства, чего нельзя сказать о внесудебных расправах. Было отмечено, что эта отвратительная практика распространена во всем мире и, возможно, масштабы ее увеличиваются. Отмечалось, что, вероятно, существует сложная взаимосвязь между возникновением этих трех типов казней и несоблюдением положений Кодекса поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка 6/, особенно положений, которые касаются дисциплины должностных лиц по поддержанию порядка и применения ими силы. Вопрос об исчезновении людей и принципы и ориентировки, касающиеся независимости судебных органов, разработанные данным Совещанием, также были предметом этой темы.

70. Было отмечено, в частности, что в докладе Специального докладчика о казнях без судебного разбирательства и произвольных казнях (E/CN.4/1984/29) прослеживается история и причины таких казней и указывается, что в этом отношении не должна ослабевать озабоченность во всем мире. Некоторые участники отметили, что такие казни с виду являются как бы "судебно обоснованными", а по существу противозаконны, в то время как внесудебные расправы находятся за пределами судебной системы и приводят в тупик с случае применения судебного надзора во внесудебных ситуациях. Совещание подчеркнуло, что в принципе должны существовать различные способы и всеобъемлющая стратегия, направленные на предотвращение случаев таких казней.

71. Несколько участников подчеркнули важнейшее значение этих гарантий не только для того, чтобы ограничить применение смертной казни в различных правовых системах, но и для разрешения вопроса о произвольных казнях, казнях без судебного разбирательства и внесудебных расправах. Было указано, однако, что необходимо выработать дополнительные меры и что они должны иметь более конкретную направленность для решения более сложных вопросов в случае внесудебных расправ, произвольных казней и казней без судебного разбирательства.

72. Отмечая трудности, которые встречаются при решении проблемы, связанной с внесудебными расправами, произвольными казнями и казнями без судебного разбирательства, многие участники подчеркивали, что эти трудности не должны мешать международному сообществу принимать меры для более эффективного разбирательства случаев таких казней. В этой связи Совещание согласилось принять следующие рекомендации для рассмотрения седьмым Конгрессом Организации Объединенных Наций и его дальнейших действий, с тем чтобы предотвратить дальнейшие случаи таких явлений:

1. На национальном уровне:

- a) должны быть разработаны стандарты для подлинного расследования всех случаев насильственной смерти и всех случаев смерти, наступившей во время тюремного заключения;
- b) независимый надзор и отчетность добровольных групп должны получать полную поддержку со стороны судов, а информация, собранная такими группами, должна тщательно исследоваться властями;
- c) лица, которым поручено проводить расследования, должны отбираться на основе их общепризнанной беспристрастности и компетенции для выполнения ими своих функций;

- d) орган, проводящий расследование, должен иметь полномочия получать всю информацию, необходимую для этого расследования. Он должен иметь полномочия обеспечивать сотрудничество свидетелей, включая средства для их защиты. Всем заинтересованным лицам должна предоставляться правовая информация. Должна быть возможность эффективного допроса свидетелей;
- e) чрезвычайные положения не должны объявляться, если они не предусмотрены соответствующими конституционными законами, а если уж они провозглашены, то в этом случае они не должны отступать от международных обязательств, вытекающих из всеобщих стандартов, и в частности из статьи 4 Международного пакта о гражданских и политических правах;
- f) необходимо установить минимальные основные и процессуальные гарантии, которые должны соблюдаться военными, особыми или революционными трибуналами во время общественных чрезвычайных положений, или ситуаций внутреннего беспорядка, или напряженности, а также определить профессиональную квалификацию таких трибуналов;
- g) в любой чрезвычайной или подобной ситуации должна существовать возможность немедленного доступа к независимому и компетентному судебному органу для испрашивания и получения соответствующей правовой защиты и удовлетворения в возможных случаях смертных казней со стороны причастных к этому лиц и их семей;
- h) должны существовать процедуры, гарантирующие, что в любых случаях смерти, наступившей при любом официальном содержании под стражей или содержании под стражей, о котором известно властям или на которое они выдали разрешение, сообщалось соответствующим независимым властям, задача которых должна состоять в том, чтобы проводить подлинное и надежное расследование таких случаев смерти.

2. На международном уровне:

- a) правительства должны допускать проведение расследований на территории своих стран и должны настаивать на проведении таких исследований в других местах;
- b) правительства должны поощрять предоставление исчерпывающих ответов на любые запросы со стороны органов, занимающихся вопросами уголовного правосудия и прав человека, относительно случаев казни, с тем чтобы содействовать важному обмену делами и уточняющими обстоятельствами, имеющими к этому отношение;
- c) техническая помощь и сотрудничество в области судебных и других, связанных с этим услуг, должны быстро предоставляться на международной основе при любом запросе со стороны правительства, желающего расследовать случаи внесудебной расправы, произвольной казни и казни без судебного разбирательства в его стране;
- d) органы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами уголовного правосудия и прав человека, в частности Комитет по предупреждению преступности и борьбы с ней или Комиссия и Комитет по правам человека, Подкомиссия по предупреждению дискриминации и защите меньшинств, а также неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, должны тесно сотрудничать. Такое сотрудничество особенно полезно в тех случаях, когда какой-нибудь из этих органов приступает к разработке нового международного документа;
- e) следует чаще обращаться к добрым услугам Генерального секретаря, когда получена информация о случаях казни.

V. РОЛЬ МЕЖДУНАРОДНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА В ПРОЦЕССЕ РАЗРАБОТКИ И ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ

73. При обсуждении роли международного сотрудничества Сопредседатель рекомендовал поощрять широкое ознакомление с вопросами, относящимися к правам человека и стандартам и нормам уголовного правосудия, а также рассматривать отдельные пути и способы для достижения этого. Особое внимание уделялось праву на образование, так как имеется необходимость в свете различных социально-экономических и культурных условий рассмотреть различные возможности учебного процесса и таким путем продолжить специализацию преподавательского состава. Было выражено пожелание организовать занятия в университете по правам человека на высоком уровне, но было также предложено, чтобы все страны, несмотря на возможную нехватку ресурсов, попытались обеспечить более широкие знания по вопросам, связанным с правами человека, на всех уровнях, начиная с начальной школы. Широкую общественность необходимо убеждать в ее обязанностях перед обществом. Было отмечено, что образование в области прав человека подразумевает доведение информации до уровня масс. Оно не должно заключаться лишь в изложении правил; оно требует создания широких программ, создания при университетах центров по правам человека, обучения преподавателей и повышения чувства ответственности руководства.

74. Сопредседатель также рассмотрело другие способы и средства просвещения общественности по принципам, связанным с правами человека, и по стандартам и нормам в области уголовного правосудия, а также пути и средства распространения этой информации. Считается необходимым переводить такую информацию на национальные и местные языки; в странах с низким уровнем грамотности чрезвычайно важно использовать средства массовой информации, особенно радио и телевидение.

75. Некоторые участники считали, что увеличивается разрыв между международными стандартами, которые были созданы свыше 40 лет назад, и действительной практикой в различных странах. Одних правовых и институциональных гарантий недостаточно. Правительства были призваны разработать национальные программы просвещения и обучения в области прав человека; создать местные и национальные институты, которые будут содействовать защите прав человека, а также служить в качестве национальных центров распространения информации; помогать создавать программы в школах и университетах; организовывать учебные курсы для военных и полиции. Однако было высказано мнение, что многие правительства сделали очень мало в этом отношении.

76. Участники единодушно подчеркнули роль Организации Объединенных Наций и международного сотрудничества в содействии более эффективному применению стандартов и норм. Было подчеркнуто, что, для того чтобы продолжать выполнение такого объема работы, который необходим для эффективной подготовки и осуществления таких стандартов, необходимо укрепить Секретариат. В равной мере следует повышать роль Комитета по предупреждению преступности и борьбе с ней; его следует созывать ежегодно; и его члены должны предлагаться государствами-членами при условии утверждения Генеральным секретарем, как было с Комиссией по правам человека. Кроме того, совещание сочло, что Комитет должен иметь вспомогательный механизм в виде подкомитетов.

77. Сопредседатель приветствовал вклад, который сделали региональные и межрегиональные институты Организации Объединенных Наций, а также выступления их представителей. Оно выразило надежду, что их деятельность существенно расширится, поскольку имеется единодушное мнение, что региональные институты оказали очень важные услуги странам в их соответствующих регионах. Сопредседатель также сочло, что необходимо усилить деятельность ЮНСДПР как межрегионального научно-исследовательского института.

78. Участники из Африканского региона сослались на рекомендации Африканского регионального подготовительного совещания, состоявшегося в 1983 году (A/CONF.121/RPM/4), и вновь подтвердили необходимость создания африканского института к югу от Сахары.

79. Участники считали, что международные организации должны уделять особое внимание оказанию помощи развивающимся странам в области прав человека и предупреждения преступности. Для этой цели необходимо создать посреднические инстанции в рамках существующих структур; такие посреднические инстанции могли бы обрабатывать заявки на предоставление помощи и иметь списки возможных услуг. В этой связи решающую роль могло бы сыграть Отделение по предупреждению преступности и уголовному правосудию при Центре по социальному развитию и гуманитарным вопросам.

80. Отмечая, что за последние годы замедлилось поступление ресурсов в Организацию Объединенных Наций, все участники считали необходимым оказывать большую финансовую помощь для создания больших возможностей предоставления правительствам учебных программ и консультационных услуг.

Примечания

1/ Принято Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 663 С (XXIV) от 31 июля 1957 года.

2/ Принято Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/169 от 17 декабря 1979 года.

3/ РС-Р-СР (83) 8 от 19 сентября 1983 года.

4/ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 1984 год, Дополнение № 6 (E/1984/16), глава I, раздел С.

5/ Доклад шестого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Каракас, Венесуэла, 25 августа - 5 сентября 1980 года (издание Организации Объединенных Наций в продаже под № R.81.IV.4), глава I, раздел В.

6/ Резолюция 34/169 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1979 года.

Приложение I

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О НЕЗАВИСИМОСТИ СУДЕБНЫХ ОРГАНОВ

Совещание рекомендовало седьмому Конгрессу принять следующую резолюцию:

Седьмой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями,

ссылаясь на Каракасскую декларацию, единогласно принятую шестым Конгрессом Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями и одобренную Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 35/171 от 15 декабря 1980 года,

ссылаясь также на резолюцию 16 шестого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, а/ в которой Конгресс просит Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней включить в число первоочередных вопросов разработку руководящих принципов, касающихся независимости судей,

ссылаясь далее на решение 1984/153 Экономического и Социального Совета от 25 мая 1984 года, в котором Совет предлагает межрегиональному подготовительному совещанию по разработке и применению стандартов и норм Организации Объединенных Наций в области уголовного правосудия завершить разработку проекта руководящих принципов о независимости судебных органов, сформулированных Комитетом по предупреждению преступности и борьбе с ней на его восьмой сессии, и просит Генерального секретаря представить окончательный текст седьмому Конгрессу для принятия,

с признательностью отмечая работу, проделанную в соответствии с полномочиями, упомянутыми выше, Комитетом по предупреждению преступности и борьбе с ней, а также межрегиональным подготовительным совещанием, состоявшимся в Варенне (Италия),

1. принимает руководящие принципы о независимости судебных органов, изложенные в приложении к настоящей резолюции;
2. рекомендует эти руководящие принципы для осуществления и национальных, региональных и межрегиональных действий с учетом политических, экономических, социальных и культурных условий и традиций каждой страны;
3. предлагает правительствам применять эти руководящие принципы и осуществлять их на практике с помощью надлежащего законодательства и политических директив;
4. предлагает также соответствующим властям государств-членов довести руководящие принципы до сведения судей, адвокатов, работников исполнительных и законодательных органов, а также до широкой общественности;
5. настоятельно предлагает региональным комиссиям, региональным и международным институтам, занимающимся вопросами предупреждения преступности и обращения с правонарушителями, специализированным учреждениям и другим звеньям системы Организации Объединенных Наций, другим имеющим к этому отношение межправительственным организациям и неправительственным организациям, имеющим консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, активно участвовать в осуществлении этих руководящих принципов;

а/ Доклад шестого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями. (Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.81.IV.4, глава I, раздел B).

6. призывает Комитет по предупреждению преступности и борьбе с ней рассмотреть в порядке первоочередности необходимые пути и средства обеспечения эффективного осуществления настоящей резолюции;
7. просит Генерального секретаря принять надлежащие меры для обеспечения максимально широкого распространения этих руководящих принципов, включая активизацию информационной деятельности в этой области;
8. просит также Генерального секретаря подготовить доклад об осуществлении этих руководящих принципов для рассмотрения Генеральной Ассамблеей;
9. просит далее Генерального секретаря оказывать помощь государствам-членам по их просьбам в осуществлении настоящих руководящих принципов и регулярно представлять доклады по этому вопросу Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней;
10. предлагает Экономическому и Социальному Совету и Генеральной Ассамблее в первоочередном порядке рассмотреть перечисленные выше вопросы.

Приложение

РУКОВОДЯЩИЕ ПРИНЦИПЫ О НЕЗАВИСИМОСТИ СУДЕБНЫХ ОРГАНОВ

Учитывая, что Устав Организации Объединенных Наций подтверждает решимость народов мира создать условия, при которых может соблюдаться справедливость, и установить международное сотрудничество в деле развития и поощрения уважения прав человека и основных свобод без какой-либо дискриминации;

учитывая, что Всеобщая декларация прав человека содержит принципы равенства перед законом, презумпции невиновности и права на справедливое и гласное судебное разбирательство компетентным, независимым и беспристрастным судом, создаваемым в соответствии с законом;

учитывая, что Международная конвенция по экономическим, социальным и культурным правам и Конвенция по гражданским и политическим правам гарантирует исполнение этих прав;

учитывая, что по-прежнему отмечается несоответствие между теорией, провозглашающей эти принципы, и фактическим положением;

учитывая, что организация и отправление правосудия в каждой стране должны проводиться под знаком этих принципов и что должны приниматься меры для их полного претворения в жизнь;

учитывая, что правила относительно работы судебного учреждения должны быть нацелены на то, чтобы давать судьям возможность действовать в соответствии с указанными принципами на прагматической и каждодневной основе;

учитывая, что на судьях лежит ответственность за окончательное решение по вопросам жизни, свободы, прав, обязанностей и собственности граждан;

учитывая, что шестой Конгресс Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями в своей резолюции 16 предложил Комитету по предупреждению преступности и борьбе с ней включить в список первоочередных вопросов вопрос об определении руководящих принципов независимости судей и их отборе, профессиональной подготовке и статусе судей и прокуроров;

учитывая поэтому, что настал момент для первоочередного изучения вопроса о роли судей в системе правосудия и важности их отбора, подготовки и поведения;

Следующие руководящие принципы, призванные помочь государствам-членам в решении задач обеспечения и развития независимости судебных органов, в особенности в системе уголовного правосудия, должны осуществляться правительствами в рамках их национального законодательства и практики и должны доводиться до сведения судей, адвокатов, работников исполнительных и законодательных органов, а также широкой общественности. Принципы сформулированы главным образом для нужд профессиональных судей, но они равным образом относятся, когда необходимо, к общественным судьям, если таковые существуют.

I. НЕЗАВИСИМОСТЬ СУДЕБНЫХ ОРГАНОВ

1. Судьи выполняют свои функции независимо от исполнительной, законодательной власти, политических партий, военных и любых других организаций и институтов.
2. Судьи принимают решения по судебным делам беспристрастно, в соответствии с фактами и законом, без каких-либо ограничений, постороннего влияния, побуждений, давления, угроз или вмешательства, прямого или косвенного, с какой-либо стороны или по какой-либо причине.
3. Правительственные учреждения должны уважать и соблюдать независимость судебных органов и следить за тем, чтобы судебные органы занимали и могли занимать положение в обществе, которое позволяет им сохранять свое достоинство и авторитет и должным образом исполнять свои функции.
4. В процессе принятия решений судьи должны исполнять свои функции независимо от вышестоящих лиц и судебных коллег.
5. Судебные решения не могут пересматриваться исполнительной властью.
6. Судебные органы должны иметь юрисдикцию, непосредственную или путем надзора, над всеми вопросами юридического характера, входящими в их компетенцию. Суды имеют исключительное право решать вопрос о том, входит ли представленное на их решение дело в их компетенцию.
7. Никакая власть не должна использоваться для того, чтобы:
 - a) вмешиваться в судебный процесс;
 - b) устанавливать контроль над судебными функциями;
 - c) прекращать или приостанавливать судебный процесс или изменять состав суда с целью оказания влияния на решение по данному делу.
8. Исполнительные органы должны:
 - a) воздерживаться от какого-либо действия или бездействия, в целях предотвращения, вынесения пристрастного судебного постановления по спору или воздействия на такое постановление;
 - b) гарантировать должное исполнение предписаний и постановлений суда.
9. Должна гарантироваться возможность обращения в суды по вопросам исполнения судебных предписаний и постановлений, а государство должно обеспечивать их своевременное и должное исполнение.
10. Государство должно обеспечивать, чтобы каждый человек имел право на безотлагательное судебное разбирательство существующими обычными судами или трибуналами.

11. Не должны создаваться ни специальные, ни временные трибуналы для подмены юрисдикции, принадлежащей собственно судам, за исключением отдельных отклонений, допустимых во времена чрезвычайных общественных ситуаций, угрожающих жизни народа, и только в пределах, строго обусловленных серьезностью обстановки. Такие отклонения подлежат контролю со стороны судов и допустимы лишь в условиях, предписываемых законом, и должны соответствовать международно признанным стандартам.

12. В такие времена чрезвычайных ситуаций:

а) гражданские лица, обвиняемые в уголовном правонарушении любого вида, продолжают находиться под судом, состоящим из компетентных гражданских судей, в соответствии с установленными процедурами;

б) суды сохраняют свою юрисдикцию для контроля за законностью задержаний и ордеров на задержание, а также для расследования любых заявлений о плохом обращении.

13. Юрисдикция военных трибуналов там, где они существуют, ограничивается военными правонарушениями, совершенными военным персоналом. Эти трибуналы, насколько возможно, должны быть укомплектованы лицами, имеющими юридическую подготовку. Должно существовать право обращаться в апелляционный суд, который должен состоять из лиц, имеющих юридическую подготовку и практику работы в суде.

II. СВОБОДА СЛОВА И АССОЦИАЦИИ

14. В соответствии со Всеобщей декларацией прав человека члены судебных органов, как и другие граждане, пользуются свободой слова, вероисповедания, ассоциаций и собраний. Судьи должны всегда вести себя таким образом, чтобы не ронять достоинство своей должности и беспристрастности и независимости судебных органов.

15. Судьи обладают свободой организовывать ассоциации судей или присоединяться к ним для защиты своих интересов, совершенствования профессиональной подготовки и сохранения своей судебной независимости.

III. КВАЛИФИКАЦИЯ, ПОДБОР И ПОДГОТОВКА

16. Кандидаты на юридические должности должны быть лицами с высокими моральными качествами и способностями и с соответствующей подготовкой и квалификацией в области права.

17. При подборе судей не должно быть дискриминации по признакам расы, цвета кожи, пола, религии, политических или каких-либо других взглядов, национального или социального происхождения, имущественного положения, места рождения или статуса, за исключением того, чтобы требование о том, чтобы кандидат на юридическую должность был гражданином соответствующей страны, не рассматривалось в качестве дискриминационного.

18. Закон должен гарантировать, чтобы назначения судей не делались по неправильным мотивам.

19. а) Там, где судей назначают, назначения делаются либо судебными органами, либо исполнительными и/или законодательными органами, предпочтительно по согласованию с членами судебных органов или органом, в котором принимают участие члены судебных учреждений;

б) там, где судей выбирают, избирательная система не должна мешать их беспристрастности и независимости.

20. При вступлении в должность целесообразно, чтобы судьи давали клятву или делали торжественное заявление относительно того, что они будут выполнять свои обязанности добросовестно, честно, с максимальным использованием способностей, без страха или пристрастия и соблюдать профессиональные требования судебных органов.

21. Судьям должны быть предоставлены возможности для пополнения знаний законов и смежных дисциплин, например путем:

а) обмена информацией, опытом и специальными знаниями по вопросам отправления правосудия;

б) проведения курсов по общественно-поведенческим наукам и по вопросам отправления правосудия;

в) организации семинаров, касающихся национальной и международной практики, включая практику органов Организации Объединенных Наций, в области отправления правосудия и прав человека, а также соответствующих международных конвенций, документов, руководящих принципов в этих областях;

г) использования при необходимости других национальных и международных программ в целях повышения осведомленности судей, в частности тех, которых представляют региональные учреждения Организации Объединенных Наций.

IV. ФУНКЦИИ, ПОВЫШЕНИЕ ПО СЛУЖБЕ И ПЕРЕВОД

22. Определение функций судей внутри суда, в котором они работают, является внутренним делом судебной администрации.

23. Повышение судей по службе должно производиться на основе объективной оценки моральных качеств кандидатов и самостоятельности решений, профессиональной компетентности, опыта и соблюдения закона и должно быть свободным от постороннего влияния.

24. Исключая принятую систему или политику регулярной ротации, судьи не должны переводиться из одного суда в другой без их согласия, однако такое согласие не должно беспричинно затягиваться. Перевод не должен делаться на основании посторонних мотивов.

V. СРОК ПОЛНОМОЧИЙ

25. Срок полномочий судей, их независимость, безопасность, соответствующее вознаграждение, условия службы и срок ухода в отставку должны гарантироваться законом.

26. Судьи, назначаемые или выборные, имеют гарантированный срок полномочий до обязательного выхода на пенсию или истечения срок полномочий, где таковой существует.

27. Назначение судей на временной основе и назначение судей на испытательный срок нарушают судебную независимость, и этого необходимо избегать, за исключением:

а) судей с неполным рабочим временем, в случае необходимости, при наличии соответствующих гарантий, обеспечивающих беспристрастность и исключающих коллизии интересов;

б) судей с определенным испытательным сроком после их первоначального назначения в странах, имеющих систему профессиональных судей, как, например, в странах с гражданским правом.

28. Зарплата и пенсии судей должны быть достаточными и соизмеримыми со статусом, авторитетом и ответственностью этой должности.

29. После ухода в отставку судья не должен заниматься деятельностью, которая наносит ущерб репутации судебной службы.

VI. ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ ОБЯЗАННОСТИ И НЕПРИКОСНОВЕННОСТЬ ЛИЧНОСТИ

30. Судьи должны хранить профессиональную тайну в отношении их работы и конфиденциальной информации, получаемой в ходе выполнения ими своих обязанностей, за исключением случаев открытого судебного разбирательства.

31. Не следует принуждать судей представлять доказательства по фактам, которые стали им известны при выполнении ими официальных обязанностей.

32. Без нанесения ущерба какой-либо дисциплинарной процедуре в отношении судей должно соблюдаться право на неприкосновенность личности по гражданским искам за действия, совершенные в их судебной компетенции.

33. Исполнительные органы власти должны при необходимости обеспечить безопасность и физическую защиту судей и членов их семей.

VII. ДИСКВАЛИФИКАЦИЯ

34. Судьи не вправе выступать в исполнительном или законодательном качестве, если эти функции не осуществляются без какого бы то ни было ущерба для независимости судей.

35. При исполнении служебных обязанностей судьи не должны заниматься частной практикой. Это не относится к адвокатам, занятым осуществлением своих юридических функций неполный рабочий день.

36. Судьи должны воздерживаться от действий, которые могут поставить под сомнение их независимость и честность.

37. Судьи должны воздерживаться от ведения каких-либо дел, в которых они имеют прямую заинтересованность или в которых они могут оказаться по каким-либо веским причинам пристрастными.

VIII. НАКАЗАНИЕ И ОТСТРАНЕНИЕ ОТ ДОЛЖНОСТИ

38. Обвинение или жалоба, поступившие на судью при исполнении им своих судебных и профессиональных обязанностей, должны быть срочно и честно рассмотрены на основе надлежащей процедуры. Судья должен иметь возможность полностью заслушивать дело и высказывать по нему свое мнение с самой начальной стадии. Изучение жалобы на начальном этапе должно проводиться конфиденциально, если судья не предложит иное.

39. Судебное разбирательство в целях отстранения от должности или дисциплинарного наказания судей должно проводиться перед советом, целиком или в основном состоящем из членов суда или членов, отобранных судом. С другой стороны, право на отстранение от должности может осуществляться законодательным или иным конституционным органом, действующим, насколько это возможно, по рекомендации Совета, упомянутого в предыдущем предложении.

40. Все судебные разбирательства, связанные с дисциплинарными наказаниями или отстранением от должности, основываются на установившихся нормах судопроизводства.

41. Решения суда о дисциплинарных наказаниях или отстранения от должности, принятые на открытом или закрытом заседании, могут публиковаться. Решение должно быть опубликовано, если от соответствующего судьи поступила об этом просьба.

42. Решения суда о дисциплинарном наказании или отстранении от должности должны подлежать соответствующим мерам, связанным с независимым рассмотрением. Это может не относиться к решениям высшего суда, а также к решениям законодательного органа при судебном разбирательстве об импичменте.

43. Судьи отстраняются от должности только по причинам не способности выполнять свои обязанности или неправильного поведения, в силу чего они не могут оставаться в должности.

IX. СУДОПРОИЗВОДСТВО

44. Основная ответственность за судопроизводство возлагается на суд.

45. Государству принадлежит первоочередная роль в области обеспечения соответствующими средствами надлежащего отправления правосудия, включая физические удобства, необходимые для поддержания независимости, достоинства и эффективности работы судей, судебные и административные кадры, оперативные финансовые средства.

46. Бюджет суда должен подготавливаться компетентными органами в тесном сотрудничестве с административными судебными органами. Они должны играть активную роль в этом процессе и представлять смету финансовых потребностей соответствующим органам.

47. Распределение работы и дел между судьями должно осуществляться судом в соответствии с заранее составленным планом, который может быть изменен только в конкретных условиях, четко определенных заранее".

Приложение II

СПИСОК УЧАСТНИКОВ

Участвующие эксперты

- José Arturo Alves da Cruz Rios (Brazil), Professor, Law College
- Luciano Bausi (Italy), Under-Secretary of State, Ministry of Justice
- Joaquín Martín Canivell (Spain), Judge, Council of the Judiciary
- Angel Djambazov (Bulgaria), Deputy Minister of Justice, Ministry of Justice
- Marianela Ferriol Echevarria (Cuba), Dirección de Organismos Internacionales, Ministerio de Relaciones Exteriores
- Fé P. Gutierrez (Philippines), State Prosecutor, Prosecution Department, Ministry of Justice
- Konrad Hobe (Federal Republic of Germany), Ministerialrat, Referat für Kriminologie, Bundesministerium der Justiz
- Seppo Leppä (Finland), Helsinki Institute for Crime Prevention and Control, affiliated with the United Nations
- Przemysław Mackowiak (Poland), Deputy Director, Institute of Research on Judicial Law, Ministry of Justice
- H. Gus Moeller (United States of America), Professor Emeritus
- Youssoupha Ndiaye (Senegal), Conseiller à la Cour Suprême du Sénégal
- James A. O'Brien Quinn (Botswana), Chief Justice, Chief Justice Chambers
- D. O'Donovan (Ireland), Head of Section, Ministry of Foreign Affairs
- Mario Pisani (Italy), Professor, Director, Institute of Penal Law, University of Pavia
- Helge Røstad (Norway), Judge, Supreme Court
- Miguel A. Sánchez-Méndez (Colombia), Assistant Attorney-General
- L. M. Singhvi (India), Senior Advocate, Supreme Court of India
- Harald Wiesner (Austria), Counsellor, Ministry of Foreign Affairs
- Han Wu (China), Professor, Head of the Department of Criminology and Crime Detection, East China School of Law and Political Science

Наблюдатели

- Ustinia Dolgorol, Международная комиссия юристов (МКЮ)
- Helmut Ерр, Международная ассоциация уголовного права (МАУП)
- Helmut Gonsa, Международное общество борьбы с преступностью (МОБП)

Lucien Morin, Международный совет по образованию взрослых (МСОВ)

Margo Picken, Международная амнистия

Franca Sciuto, Международная амнистия

S. Anthony Trivisono, Американская ассоциация по вопросам исправления

Günter Woratsch, Международная ассоциация судей

Секретариат Организации Объединенных Наций

Центр по социальному развитию и гуманитарным вопросам

Центр прав человека

Отдел экономической и социальной информации

Представители Комитета по предупреждению
преступности и борьбе с ней

Yoshio Suzuki (Japan), Public Prosecutor, Director, Trial Department, Supreme
Public Prosecutor's Office

Министерство юстиции, Италия

Mino Martinazzoli, Minister of Justice

Marco Boschi, Attorney

Piero Callá, Director-General, Penal Affairs

Nicolo Amato, Director-General, Correctional Administration

Координатор Конференции

Adolfo Beria di Argentine, Secretary-General, Centro Nazionale di Prevenzione
e Difesa Sociale

Институты Организации Объединенных Наций

Seppo Leppä, Programme Officer, Хельсинкский институт по предупреждению пре-
ступности и борьбе с ней, сотрудничающий с Организацией Объединенных Наций

Ricardo Ulate, Adviser to the Director, Латиноамериканский институт Организа-
ции Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правона-
рушителями (ЮНЛАИ)

Ugo Leone, Acting Director, Научно-исследовательский институт социальной защи-
ты Организации Объединенных Наций

Hideo Utsuro, Deputy Director, Азиатский и Дальневосточный институт по пре-
дупреждению преступности и обращению с правонарушителями (ЮНАФЕИ)

Секретариат Совещания

Centro Nazionale di Prevenzione e Difesa Sociale

Приложение III

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ

A. Документы Организации Объединенных Наций

- A/CONF.87/9 Нормы и руководящие принципы Организации Объединенных Наций в области уголовного правосудия: от установления стандартных норм до их применения; смертная казнь.
- A/CONF.87/11 Выполнение минимальных стандартных правил обращения с заключенными Организации Объединенных Наций.
- A/CONF.87/11/Add.1 Выполнение принятых Организацией Объединенных Наций Минимальных стандартных правил обращения с правонарушителями.
- A/CONF.87/12 Принципы для увязывания возвращения правонарушителей к нормальной жизни с соответствующими социальными услугами.
- A/CONF.87/14/Rev.1 Доклад шестого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, Каракас, Венесуэла, 25 августа - 5 сентября 1980 года.
- A/CONF.121/PM.1 Руководство к дискуссии для использования на региональных и межрегиональных подготовительных совещаниях для седьмого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями.
- E/AC.57/1984/4 Доклад Генерального секретаря: Кодекс поведения должностных лиц по поддержанию правопорядка.
- E/AC.57/1984/9 Доклад Генерального секретаря: Альтернативы тюремному заключению и меры по возвращению правонарушителей в общество.
- E/CN.4/1984/29 Доклад Экономического и Социального Совета: Казни без судебного разбирательства или произвольные казни.
- №. 36 1980 Альтернативы тюремному заключению, подготовленные Секретариатом Организации Объединенных Наций.

В. Справочная документация

Доклады, представленные экспертами

José Arturo Alves da Cruz Rios, "Problems of implementation of the standard minimum rules in Latin America"

Joaquín Martín Canivell, "The independence of the judiciary"

Angel Djambazov, "The role of research, education, training, public information and dissemination of knowledge in the formulation and implementation process of United Nations norms and standards in criminal justice"

Marianela Ferriol Echevarría, "Formulación y aplicación de los criterios y normas de las Naciones Unidas en materia de justicia penal"

Ezzat A. Fattah, "Towards the establishment of mechanisms for the implementation of United Nations safeguards guaranteeing protection of the rights of those facing the death penalty"

Fé P. Gutierrez, "The role and scope of United Nations standards and norms in criminal justice in the Philippines"

Przemysław Mackowiak, "Standard minimum rules for the treatment of prisoners in Polish practice"

H. G. Moeller, "Measures for the implementation of rights of prisoners in both developed and developing countries"

Youssoupha Ndiaye, "Formulation et application des normes de l'organisation des Nations Unies en matière de justice pénale"

James A. O'Brien Quinn, "Ways and means to attune the formulation of new standards and norms in criminal justice to the requirements of modern criminal policy indigenous traditions and customs and the strategies for economic and social development in full respect for human rights"

Helge Røstad, "Ways and means to stimulate adherence of the procedures for the implementation of the standard minimum rules for the treatment of prisoners"

Miguel A. Sánchez-Méndez, "Aplicación del código de conducta para funcionarios encargados de hacer cumplir la ley"

Han Wu, "The judicial system for juvenile delinquency in China"

Доклады, представленные
неправительственными организациями

Cherif Bassiouni, International Association of Penal Law, "The United Nations procedures for the effective implementation of the standard minimum rules for the treatment of prisoners"

Lucien Morin and J. W. Cosman, International Council for Adult Education, "United Nations standards and norms in criminal justice: an obstacle to implementation"

This archiving project is a collaborative effort between the United Nations Office on Drugs and Crime and the American Society of Criminology, Division of International Criminology. Any comments or questions should be directed to Cindy J. Smith at cjsmithphd@comcast.net or Emil Wandzilak at emil.wandzilak@unodc.org.